

The first text speaking of statue inside

昭成觀壁畫天師，歲月既深，彩粉昏剝，在通廊之下，未嘗有香燈之薦。頒政坊內居人姓李，患疴逾年，醫不能愈，日以羸瘠，待時而已。忽夢一道流，長八九尺，來至其前，以大袖布衣拂其面目之上，頓覺清涼，謂之曰：「自此差矣！勿復憂也。」於是醒然疾愈，稍能飲食。泊晚，策杖行繞其家，不覺為倦，但覺所夢道流猶在其前，遽欲入昭成觀，家人慮其困憊，亦頗多止之，不聽。入觀，於天師真前瞻視，良久曰：「即所夢也。」拜禮數四，乃命夾紵塑人劉處士塑天師真，改葺堂宇，旦夕供養，人所祈禱，福祥立應。其所塑夾紵真，於夾紵內畫羅隔布肉色，縫絳綵為五臟腸胃，喉嚨十二結十二環，與舌本相應。臟內填五色香，各依五臟兩數。當心置水銀鏡，一一精至，與常塑不同。其塑中土形，移在天長觀，金彩嚴飾，亦皆靈驗。

DU Guangting 杜光庭 (850-933), *Daojiao lingyan ji* 道教靈驗記, 8, DZ 590, fasc. n° 325, 1a

...Il fit appeler le maître artisan Liu, qui était un habile sculpteur de statue en laque, afin qu'il fasse le portrait du Maître céleste. Il fit restaurer le temple, et présentait du matin au soir des offrandes. Les gens qui venaient faire des prières recevaient en retour bonheur et félicité. Le portrait étant ainsi modelé en laque, à l'intérieur de cette structure en laque on avait placé un tissu couleur chair en forme de filet, cousu des étoffes de différentes couleurs imitant la forme des cinq organes (le cœur, le foie, les poumons, la rate, les reins), des intestins et de l'estomac. Les douze étages et anneaux de la trachée-artère communiquaient avec la base de la langue. Dans les organes on ajouta de l'encens de cinq couleurs, chacun d'entre eux en ayant plusieurs onces, et un miroir de mercure fut placé à la place du cœur. Tout était d'un raffinement extrême, bien différent des statues ordinaires. Le modèle en argile de la statue en laque fut déplacé dans le belvédère Tianchang; coloré d'or et orné de parures, il donnait également à tous des "réponses miraculeuses.

... He ordered to master craftsman Liu, who was a skilled sculptor statue in lacquer, to make the portrait of the Heavenly Master... The portrait thus modeled in lacquer, within this structure of lacquer have been placed a flesh colored fabric shaped net, sewn fabrics of different colors imitating the shape of the five organs (heart, liver, lungs, spleen, kidneys), intestines and stomach. The twelve storey and rings of the trachea were communicating with the base of the tongue. In organs were added incense of five colors, each of them having several ounces, and a mercury mirror was placed instead of the heart....